

Molle Ø72•Ø83•Ø85 per barriera
Springs Ø72•Ø83•Ø85 for barrier
Feder Ø72•Ø83•Ø85 für Schranke
Ressort Ø72•Ø83•Ø85 pour barriere
Muelle Ø72•Ø83•Ø85 para barrera
Molas Ø72•Ø83•Ø85 para barreira



IS89 Rev05
23/10/2018

SP72/01

ROSSO•RED•ROT•ROUGE•ROJO•VERMELHO



SP83/01


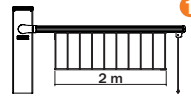

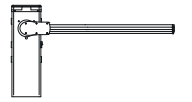
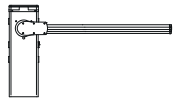
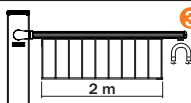
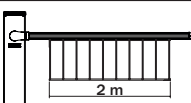
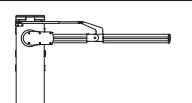
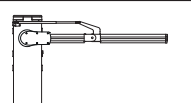
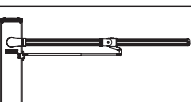
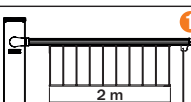
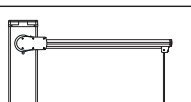
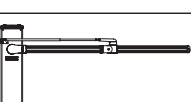
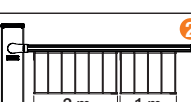
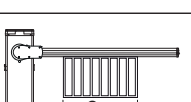
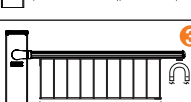

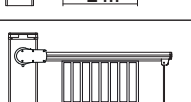
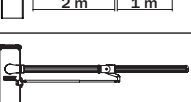
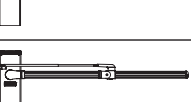
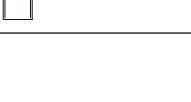





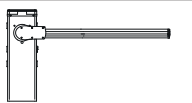
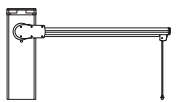

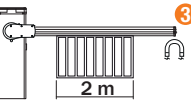

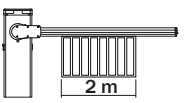
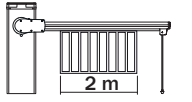
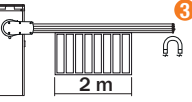
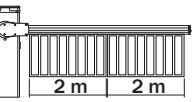
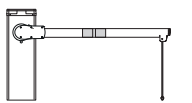
GIALLO•YELLOW•GELB•JAUNE•AMARILLO•AMARELO



SP85/01

ARGENTO•SILVER•SILBER•ARGENT•PLATA•PRATA



		BI/004 con asta da 3 m with boom of 3 m	BI/004 ² con asta da 4 m with boom of 4 m	AG/001/PE KB/001/PE asta fino a 3 m with boom up to 3 m	AG/004 ² KB/004 asta fino a 4 m with boom up to 4 m	AG/006 ² KB/006 asta fino a 6 m with boom up to 6 m				
SP72/01	<p>ROSSO RED ROT ROUGE ROJO VERMELHO CZERWONY КРАСНЫЙ</p> 									
										
										
										
										
										
										
										
		SP83/01	<p>GIALLO YELLOW GELB JAUNE AMARILLO AMARELO ZOLTY ЖЕЛТЫЙ</p> 							
										
										
										
SP85/01	<p>ARGENTO SILVER SILBER ARGENT PLATA PRATA SREBRNY СЕРЕБРО</p> 									
										
										
										
										

		BI/001PE con asta da 3 m with boom of 3 m	BI/004HP ² con asta da 4 m with boom of 4 m	BI/006 ² asta fino a 6 m with boom up to 6 m
SP72/01	ROSSO RED ROT ROUGE ROJO VERMELHO CZERWONY КРАСНЫЙ			
SP83/01	GIALLO YELLOW GELB JAUNE AMARILLO AMARELO ŻÓŁTY ЖЕЛТЫЙ			
SP85/01	ARGENTO SILVER SILBER ARGENT PLATA PRATA SREBRNY СЕРЕБРО			

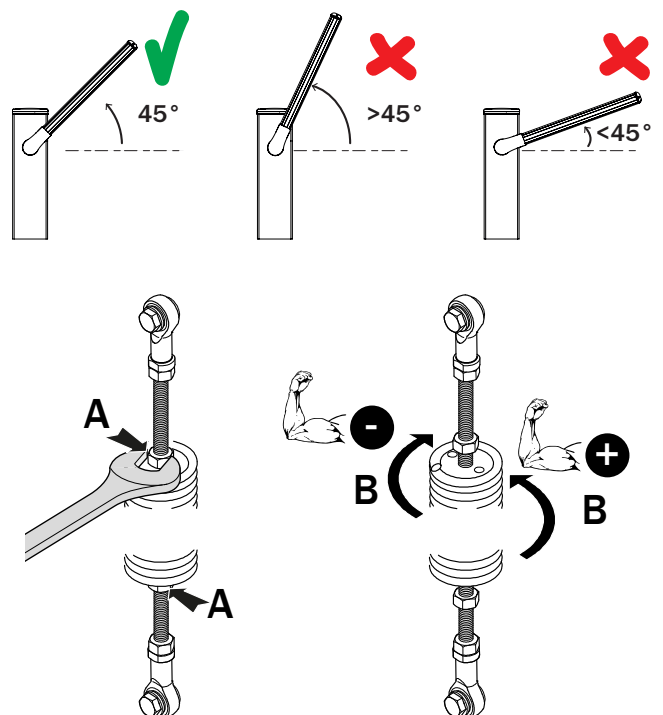
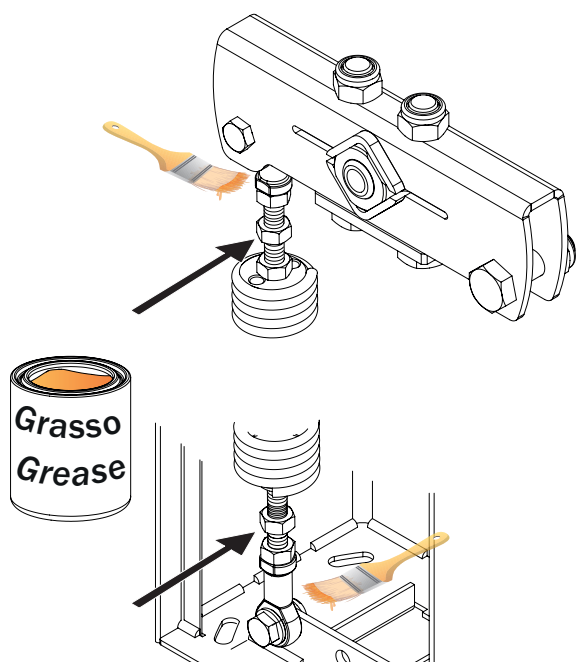
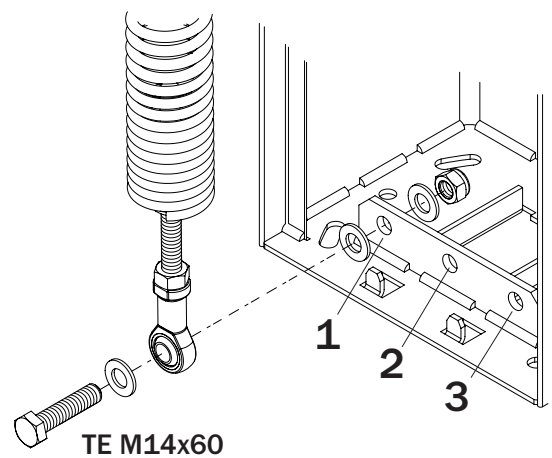
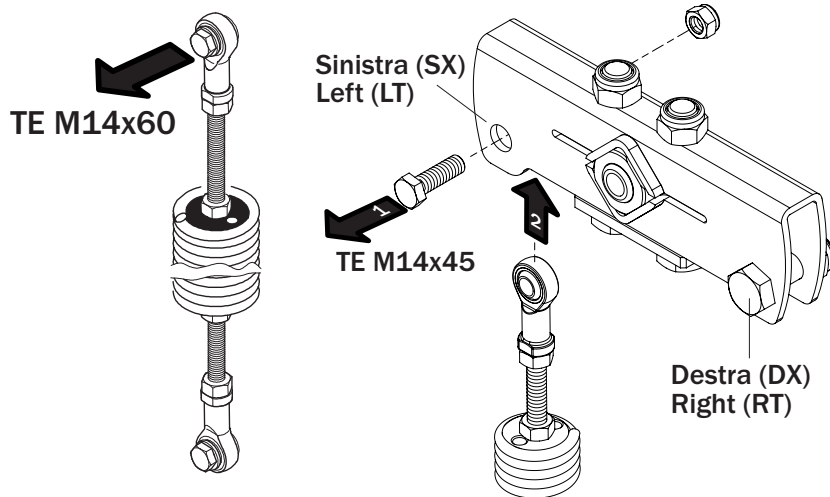
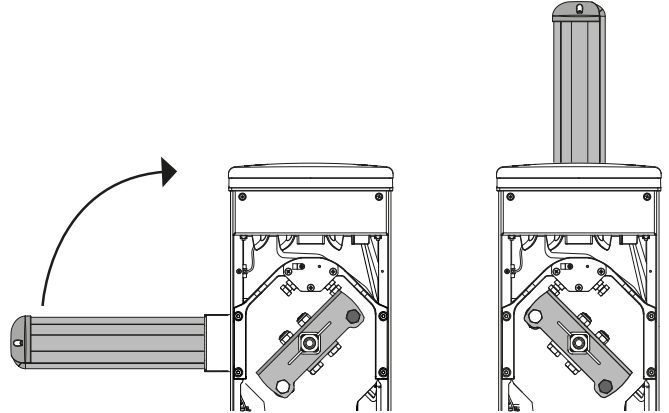
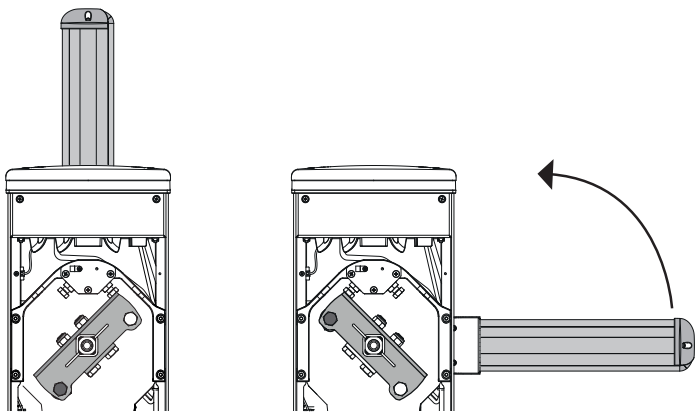
- 1** IT Configurazione possibile solo se la rastrelliera è installata il più vicino possibile all'armadio.
 EN Configuration possible if the drop skirt is installed as close as possible to the cabinet, only.
 DE Konfiguration möglich, wenn das Hängegitter so nah wie möglich am Schrank montiert ist.
 FR Configuration possible uniquement si la ridelle est installée le plus proche possible de l'armoire.
 ES Configuración posible sólo si el estante está instalado lo más cerca posible del armario.
 PT Configuração possível somente se a grade estiver instalada o mais próximo possível à caixa.

- 2** IT È obbligatorio l'uso dell'appoggio fisso.
 EN The fixed end rest must be used.
 DE Die Verwendung der festen Auflage ist Pflicht.
 FR L'utilisation de l'appui fixe est obligatoire.
 ES Es obligatorio utilizar el apoyo fijo.
 PT É obrigatório o uso do suporte fixo.

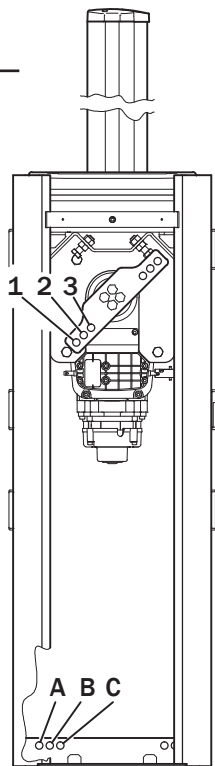
- 3** IT È obbligatorio l'uso dell'appoggio fisso regolabile con magnete integrato BAFS/05.
 EN The adjustable fixed end rest with integrated magnet BAFS/05 must be used.
 DE Die Verwendung der einstellbaren festen Auflage mit integriertem Magnet BAFS/05 ist Pflicht.
 FR L'utilisation de l'appui fixe réglable avec aimant intégré BAFS/05 est obligatoire.
 ES Es obligatorio utilizar el apoyo fijo ajustable con imán integrado BAFS/05.
 PT É obrigatório o uso do suporte fixo ajustável com ímã integrado BAFS/05.

**BARRIERA INSTALLATA A SINISTRA
(Vista lato sportello di ispezione)**

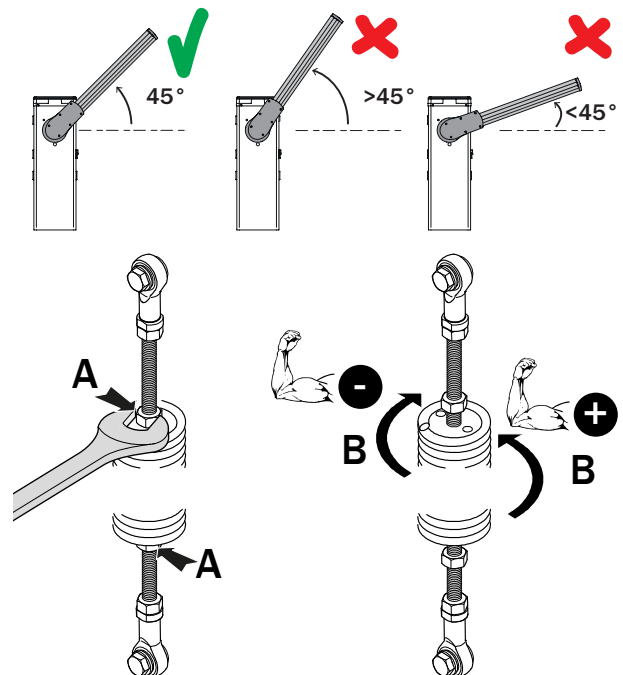
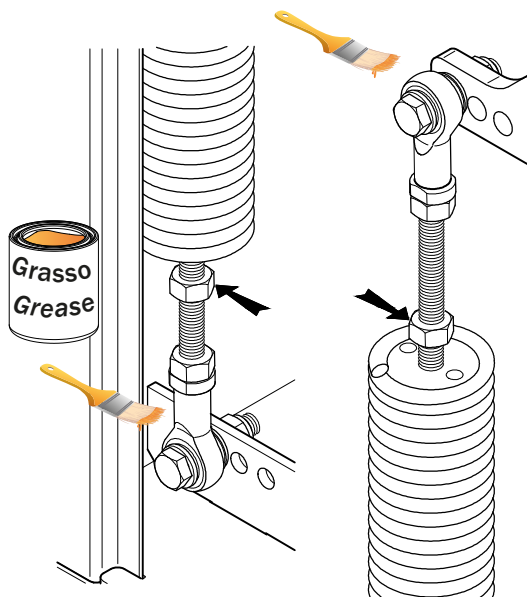
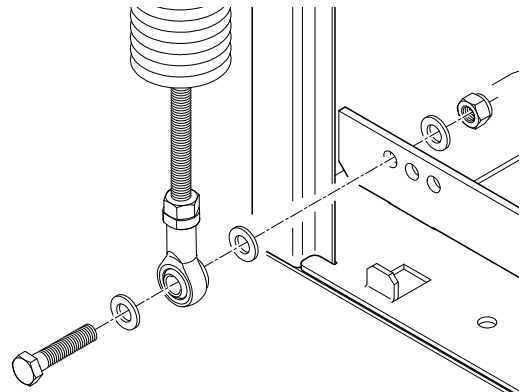
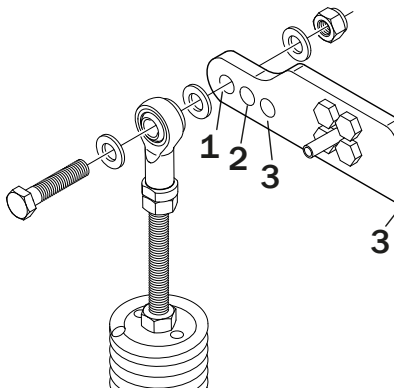
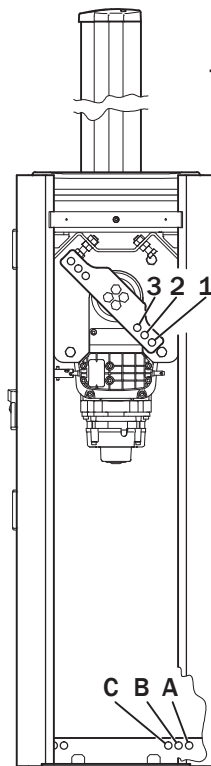
**BARRIERA INSTALLATA A DESTRA
(Vista lato sportello di ispezione)**



**BARRIERA INSTALLATA A SINISTRA
(Vista lato sportello di ispezione)**

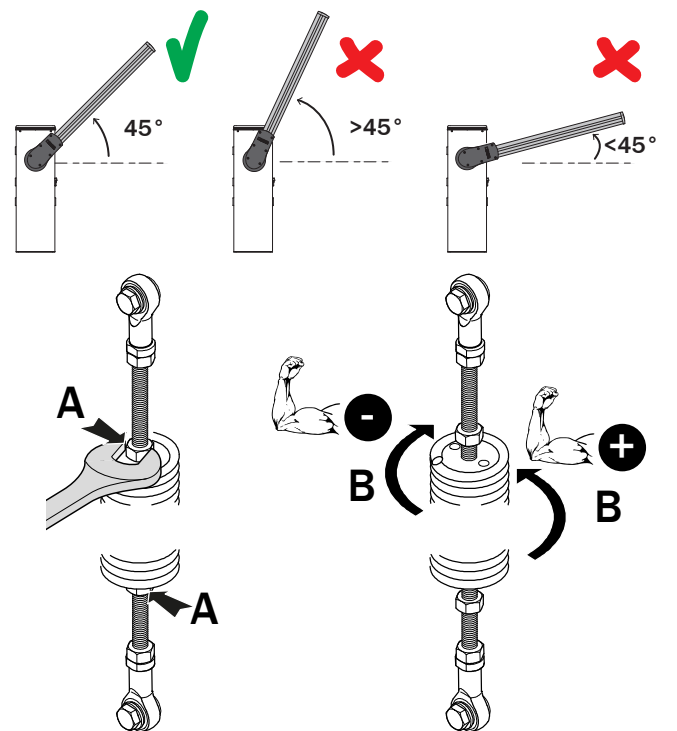
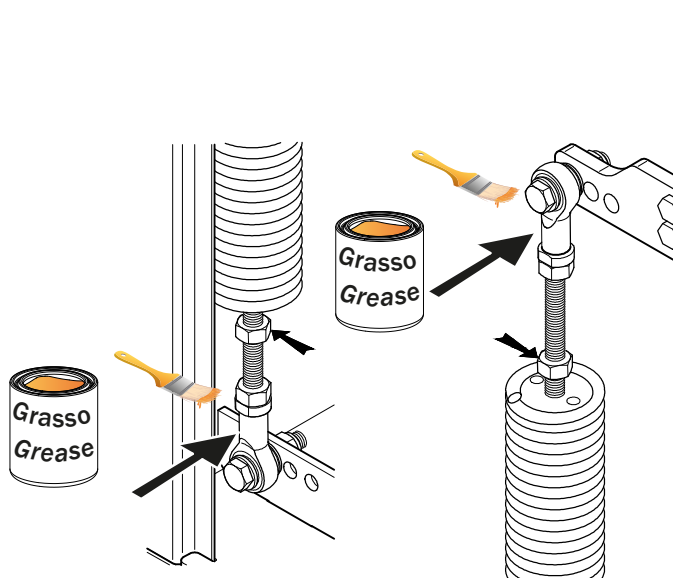
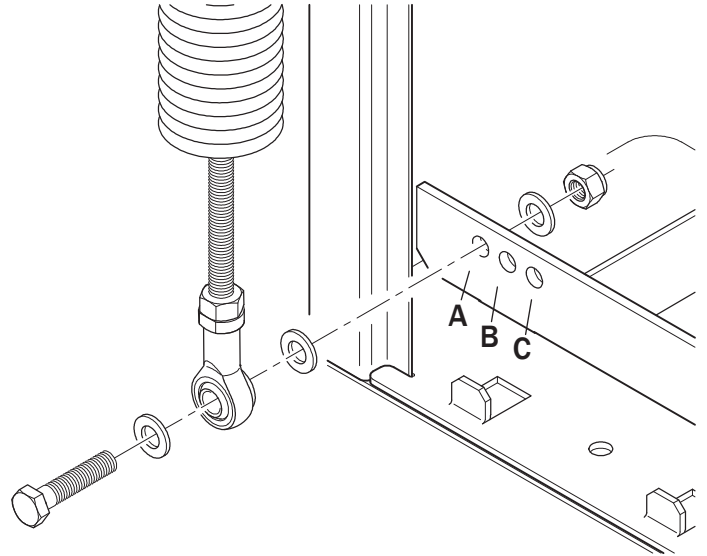
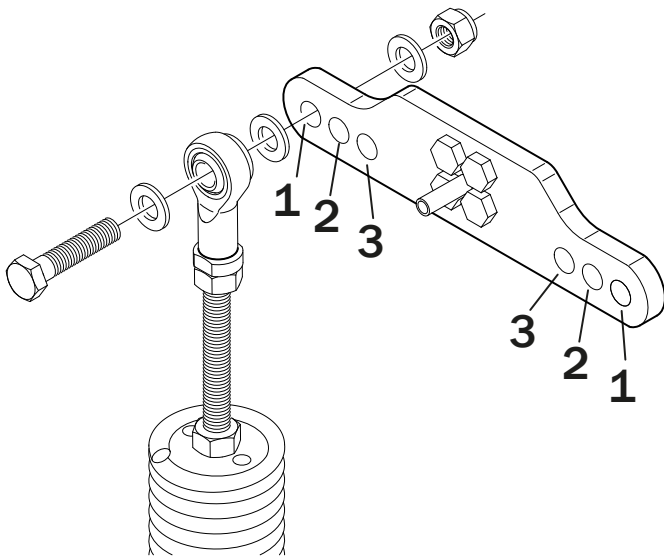
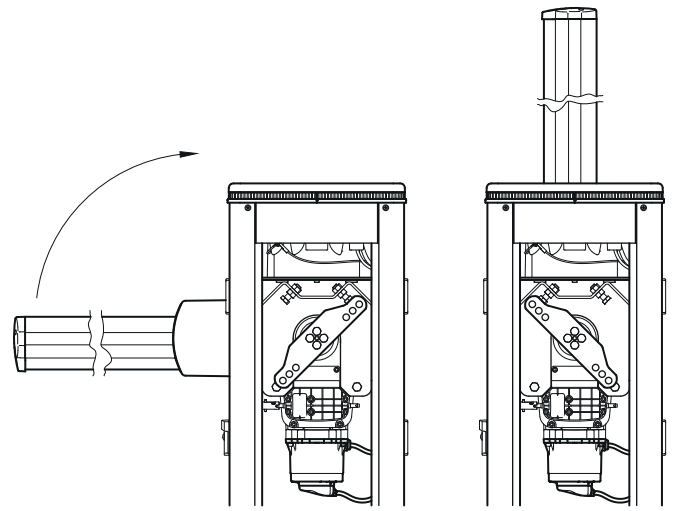
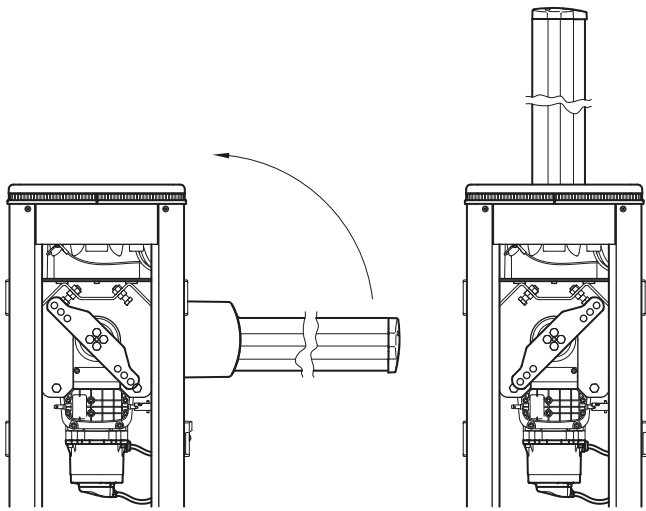


**BARRIERA INSTALLATA A DESTRA
(Vista lato sportello di ispezione)**



**BARRIERA INSTALLATA A SINISTRA
(Vista lato sportello di ispezione)**

**BARRIERA INSTALLATA A DESTRA
(Vista lato sportello di ispezione)**



Installazione e regolazione della molla - Installing and adjusting the spring

Installation und Einstellung der Feder - Installation et réglage du ressort

Instalación y ajuste del muelle - Instalação e ajuste da mola

- Scegliere il senso di apertura desiderato.
- Sbloccare la barriera e portare l'asta in posizione verticale di completa apertura.
- Scegliere la molla più adeguata (vedi tabella). Le molle sono identificate da un colore. La parte colorata deve essere posizionata verso l'alto: rosso le molle Ø72 (SP72/01), giallo le molle Ø83 (SP83/01), grigio le molle Ø85 (ASP85/01).

BI/004

1. Svitare la vite superiore TE M14x60 della molla (vista lato colorato superiore) ed accantonarla.
2. Svitare la vite TE M14x45 dal bilanciante e fissare la molla con la medesima vite. La vite M14x45 sul lato opposto deve rimanere fissata sul bilanciante:
 - Per barriere con apertura a sinistra usare i fori SX1 oppure SX2.
 - Per barriere con apertura a destra usare i fori DX2 oppure DX3.
3. Fissare la molla alla struttura fissa, sul traverso in acciaio della barriera, con le viti TE M14x60 incluse nella confezione.

Serie AGILIK-KB-BIONIK/1PE-BIONIK/4HP-BIONIK/6

1. Fissare la molla al bilanciante usando le viti in dotazione.
2. Fissare la molla alla struttura fissa, sul traverso in acciaio della barriera, con le viti in dotazione.
3. Se si utilizzano i fori più distanti al centro del bilanciante (A-1) la molla, con barriera funzionante risulterà più tesa, viceversa se si utilizzano i fori più vicini al centro del bilanciante (C-3) la molla risulterà meno tesa.

- Ingrassare gli snodi con grasso al LITIO (EP LITIO). E' disponibile su richiesta l'articolo RS/GR1/100: barattolo di grasso al Litio da 100 gr.
- Regolare la tensione della molla allentando i dadi [A]
- Ruotando la molla [B] in senso orario si diminuisce la tensione, in senso antiorario si aumenta la tensione.
- Portare manualmente l'asta a 45° e rilascerla. Se l'asta sale, ridurre la tensione della molla. Se l'asta scende, aumentare la tensione della molla.
- Quando la regolazione della molla è ottimale, stringere con forza i dadi [A].

- Select the desired opening direction.
- Unlock the barrier and move the boom into the completely open vertical position.
- Select the most suitable spring. The springs are colour coded for identification. The coloured part of the spring must always be at the top.: 72 mm diameter springs (SP72/01) are red, 83 mm diameter springs (SP83/01) are yellow and 85 mm diameter springs (SP85/01) are grey.

BI/004

1. Unscrew the upper screw TE M14x60 of the spring (viewed from the top coloured side).
2. Unscrew the screw TE M14x45 from the linkage lever and fasten the spring with the same screw:
 - For barriers with left-side opening, use the SX1 or SX2 holes.
 - For barriers with right-side opening, use the DX2 or DX3 holes.
3. Fasten the springs to the fixed structure, on the steel cross bar of the barrier, using the screws TE M14x60 included in the package.

AGILIK-KB-BIONIK/1PE-BIONIK/4HP-BIONIK/6 Serie

1. Use the screws included to fasten the spring to the linkage lever.
2. Secure the springs to the fixed structure by fastening to the steel cross boom of the barrier using the screws included.
3. IMPORTANT: Using the holes furthest from the centre of the linkage lever (A-1) will result in a higher spring tension when the barrier is operating. Using the holes closest to the centre of the linkage lever (C-3) will result in a lower spring tension.

- Lubricate the pivot points with lithium based grease (EP LITIO). Available upon request, article RS/GR1/100: 100 g can of lithium grease.
- To adjust the spring tension, loosen the nuts [A].
- Then turn the spring [B] clockwise to reduce the tension or anticlockwise to increase tension.
- Lift the boom manually to an angle of 45° and let go. If the boom rises, reduce the spring tension. If the boom drops, increase the spring tension.
- Once the spring tension is correct, tighten the nuts securely [A].

- Die gewünschte Öffnungsrichtung wählen.
- Die Schranke freigeben und den Schlagbaum senkrecht in vollständig geöffnete Stellung bringen.
- Die passendste Feder wählen. Die Federn sind durch eine Farbe gekennzeichnet. Der farbige Teil muss nach oben positioniert werden: rot die Federn Ø 72 (SP72/01), gelb die Federn Ø 83 (SP83/01), grau die Federn Ø 85 (SP85/01).

BI/004

1. Die obere Schraube TE M14x60 der Feder abschrauben.
2. Die Schraube TE M14x45 von dem Kipphebel abschrauben und die Feder mit dieser Schraube befestigen:
 - Für Schranken mit Linksöffnung, die Bohrlöcher SX1 oder SX2 verwenden.
 - Für Schranken mit Rechtsöffnung, die Bohrlöcher DX2 oder DX3 verwenden.
3. Die Feder mit den mitgelieferten Schrauben an der festen Struktur auf dem Stahlquerträger der Schranke mit den beigegepackten Schrauben TE M14x60 befestigen.

Serie AGILIK-KB-BIONIK/1PE-BIONIK/4HP-BIONIK/6

1. Die Feder mit den mitgelieferten Schrauben am Kipphebel befestigen.
2. Die Feder mit den mitgelieferten Schrauben an der festen Struktur auf dem Stahlquerträger der Schranke befestigen.
3. Wenn man die am weitesten vom Zentrum des Kipphebels (A-1) entfernten Bohrungen verwendet, ist die Feder bei funktionierender Schranke stärker gespannt, umgekehrt ist sie wenn man die Bohrungen näher am Zentrum des Kipphebels (C-3) verwendet, weniger gespannt.

- Die Gelenke mit LITHIUM-Fett (EP LITHIUM) schmieren. Auf Wunsch ist der Artikel RS/GR1/100 erhältlich: 100 g Dose Lithium-Fett.
- Die Spannung der Feder einstellen, indem man die Muttern [A] lockert.
- Durch Drehen der Feder [B] im Uhrzeigersinn verringert man die Spannung, gegen den Uhrzeigersinn wird die Spannung erhöht.
- Den Schlagbaum von Hand auf 45° bringen und loslassen. Wenn der Baum nach oben geht, die Spannung der Feder verringern. Wenn der Baum sinkt, die Spannung der Feder erhöhen.
- Wenn die Einstellung der Feder optimal ist, die Muttern [A] fest anziehen.

- Choisir le sens d'ouverture souhaité.
- Débloquer la barrière et porter la barre en position verticale d'ouverture totale.
- Choisir le ressort le plus approprié. Les ressorts sont identifiés par une couleur. La partie colorée doit être dirigée vers le haut: rouge pour les ressorts Ø72 (SP72/01), jaune pour les ressorts Ø83 (SP83/01), gris pour les ressorts Ø85 (SP85/01).

BI/004

1. Dévisser la vis supérieure TH M14x60 du ressort (vue côté coloré supérieur).
2. Dévisser la vis TH M14x45 du balancier et fixer le ressort avec la même vis :
 - Pour barrières avec ouverture à gauche, utiliser les trous G1 ou G2.
 - Pour barrières avec ouverture à droite, utiliser les trous D2 ou D3.
3. Fixer le ressort à la structure fixe, sur la traverse en acier de la barrière, avec les vis TH M14x60 fournies dans l'emballage.

Serie AGILIK-KB-BIONIK/1PE-BIONIK/4HP-BIONIK/6

1. Fixer le ressort au balancier à l'aide des vis fournies.
2. Fixer le ressort à la structure fixe, sur la traverse en acier de la barrière, avec les vis fournies.
3. Si l'on utilise les trous les plus éloignés du centre du balancier (A-1) le ressort, avec barrière en service, sera plus tendu, vice-versa, si l'on utilise les trous les plus proches du centre du balancier (C-3) le ressort sera moins tendu.

- Graisser les articulations à la graisse au LITHIUM (EP LITHIUM). L'article RS/GR1/100 est disponible sur demande : pot de graisse au lithium de 100 g.
- Régler la tension du ressort en desserrant les écrous [A].
- Tourner le ressort [B] dans le sens des aiguilles d'une montre pour réduire la tension, dans le sens inverse pour augmenter la tension.
- Porter à la main la barre à 45° puis la relâcher. Si la barre monte, réduire la tension du ressort. Si la barre descend, augmenter la tension du ressort.
- Quand le réglage du ressort est optimal, serrer fermement les écrous [A].

- Elija la dirección deseada de abertura.
- Desbloquee la barrera y coloque el asta en una posición vertical totalmente abierta.
- Elija el muelle más adecuado. Los muelles se identifican con un color. La parte de color debe ir colocada hacia arriba: rojo los muelles Ø72 (SP72/01), amarillos los muelles Ø83 (SP83/01) y gris los muelles Ø85 (SP85/01).

BI/004

1. Afloje el tornillo superior CH M14x60 del muelle (vista lateral de color superior).
2. Desatornille el tornillo CH M14x45 del balancin y fije el muelle con el mismo tornillo:
 - Para las barreras con apertura a la izquierda, utilice los orificios SX1 o SX2.
 - Para las barreras con apertura a la derecha de utilizar los orificios DX2 o DX3.
3. Una el muelle a la estructura fija, en la viga de acero de la barrera, con los tornillos CH M14x60 incluidos en el paquete.

Serie AGILIK-KB-BIONIK/1PE-BIONIK/4HP-BIONIK/6

1. Enganche el muelle al balancin con los tornillos.
2. Enganche el muelle a la estructura fija, en la barra transversal de acero de la barrera, con los tornillos suministrados.
3. ¡ATENCIÓN!: si se utilizan los agujeros más distantes del centro del balancin (A-1), cuando la barrera se mueva el muelle estará más tenso y, por el contrario, si se utilizan los orificios que están más cerca del centro del balancin (C-3), el muelle estará menos tenso.

- Lubrique las rótulas con grasa de LITIO (EP LITIO). Se ofrece como opcional el artículo RS/GR1/100: Frasco de grasa de litio de 100 gr.
- Ajuste la tensión del muelle aflojando las tuercas [A]
- Al girar el muelle [B] hacia la derecha disminuye la tensión, hacia la izquierda aumenta la tensión.
- Coloque manualmente el asta a 45° y suéltela. Si el asta va hacia arriba, reduzca la tensión del muelle. Si el asta va hacia abajo, aumente la tensión del muelle.
- Cuando el ajuste del muelle sea el correcto, apriete firmemente las tuercas [A].

- Escolha o sentido de abertura desejado.
- Desbloquee a barreira e leve a haste para a posição vertical de abertura completa.
- Escolha a mola mais adequada. As molas são identificadas por uma cor. A parte colorida deve ser posicionada para cima: vermelho as molas Ø72 (SP72/01), amarelo as molas Ø83 (SP83/01), cinzento as molas Ø85 (SP85/01).

BI/004

1. Desenrosque o parafuso superior TE M14x60 da mola (vista lado colorido superior).
2. Desenrosque o parafuso TE M14x45 do balancete e fixe a mola com o mesmo parafuso:
 - Para barreiras com abertura à esquerda, use os furos SX1 ou SX2.
 - Para barreiras com abertura à direita, use os furos DX2 ou DX3.
3. Fixe a mola à estrutura fixa, na travessa em aço da barreira, com os parafusos TE M14x60 incluídos na embalagem.

Serie AGILIK-KB-BIONIK/1PE-BIONIK/4HP-BIONIK/6

1. Fixe a mola ao balancete utilizando os parafusos fornecidos
2. Fixe a mola à estrutura fixa na travessa em aço da barreira, com os parafusos fornecidos.
3. Se forem utilizados os furos mais distantes ao centro do balancete (A-1) a mola, com a barreira a funcionar, estará mais tensa; ao contrário, se forem utilizados os furos mais próximos ao centro do balancete (C-3) a mola estará menos tensa.

- Lubrifique as articulações com graxa de LÍTIUM (EP LÍTIUM). Está disponível, sob pedido, o artigo RS/GR1/100: frasco de gordura com Litio de 100 gr.
- Ajuste a tensão da mola, desapertando as porcas [A].
- Ao rodar a mola [B] no sentido horário diminui-se a tensão, no sentido anti-horário aumenta-se a tensão.
- Posicione manualmente a haste a 45° e solte-a. Se a haste subir, reduza a tensão da mola. Se a haste descer, aumente a tensão da mola.
- Quando o ajuste da mola é ótimo, aperte com força as porcas de fixação [A].

ROGER TECHNOLOGY

Via S. Botticelli 8 • 31021 Bonisiolo di Mogliano Veneto (TV) • ITALIA
P.IVA 01612340263 • Tel. +39 041.5937023 • Fax. +39 041.5937024
info@rogertechnology.com • www.rogertechnology.com